

23 August 2023

Subject: Urgent Appeal Regarding Unofficial Travel Restrictions on Our Relatives

We, the undersigned individuals and concerned citizens, are writing to bring to your attention a grave matter that is affecting the fundamental human rights of our relatives and loved ones. We seek your intervention and assistance in addressing a deeply concerning issue that has been plaguing our lives and those of our dear ones.

We understand that the Saudi Human Rights Commission is committed to upholding and safeguarding the basic rights and freedoms of all individuals. It is in this spirit that we have approached you, multiple times, seeking your support in rectifying an injustice that has caused immense distress to our families. We have gathered and joined forces, hoping that this time our plea will be heard.

As a reminder, our relatives have been subjected to a travel ban without any legal justification or formal decision. They find out about the restriction only when at the border, whether (car or plane). Our relatives have not committed any wrong and their criminal records report certifies that the ban is arbitrary.

This unwarranted restriction has left us bewildered, and deeply concerned about the well-being of our loved ones. Despite knocking on the doors of various institutions and authorities (see annex), our efforts to find a solution have been in vain. We firmly believe that every individual has the right to freedom of movement, as enshrined in various international human rights instruments, including the Universal Declaration of Human Rights. This fundamental right is integral to the overall well-being and development of individuals and society as a whole. The imposition of travel bans without any legal basis not only violates these established rights but also creates an environment of fear and mistrust, which could impact the reputation of the country as a whole.

Our relatives have been left without recourse, unable to pursue their dreams, visit their families, or even access necessary medical treatment abroad. This situation has had a profound impact on their mental and emotional well-being, as well as on the unity of our families.

It is now past time that the Human Rights Commission assumes its responsibility and takes immediate action in investigating the circumstances surrounding these unjust travel restrictions.

We urge you to use your influence and authority to facilitate the lifting of these bans, ensuring that our relatives can exercise their right to travel freely and without discrimination.

Lina al-Hathloul
Abdullah al-Odah
Khalid al-Jabri
Nasser al-Qarni
Foz al-Oteibi

الموضوع: رسالة جماعية - معالجة قيود السفر غير النظامية المفروضة على أقاربنا

انطلاقاً من مهمتكم في "دعم الأفراد بكافة فئاتهم وفي مختلف مراحل حياتهم لضمان حياة كريمة لهم وبناء مجتمع مستقر، ومتوازن، ومتكافئ"، نود - نحن، المواطنون الموقعون أدناه - لفت انتباهكم إلى انتهاك صارخ لحقوق الإنسان. وبناءً على الأمانة التي وضعت بين أيديكم نطلب تدخلكم ودعمكم في معالجة هذه المسألة التي ألحقت الضرر وأوقعت بنا وبأفراد أسرنا الظلم الذي لا يرضى به الشرع ولا النظام.

تواصلنا معكم عدة مرات، وبجهود فردية، مطالبين بدعمكم في رفع الظلم الذي ألحق الضرر بذوينا لإدراكنا بأنكم (هيئة حقوق الإنسان السعودية) ملتزمون بدعم الحقوق والحريات الأساسية لكافة الأفراد والحفاظ عليها. نحن اليوم، باجتماعنا وتوحيد جهودنا فإننا على أمل أن يسمع هذه المرة نداؤنا.

خلافاً لما تنص عليه الأنظمة، فإن أقاربنا يخضعون لمنع من السفر دون أي مبرر نظامي أو قرار رسمي. ولم يعلموا بهذا الحظر إلا عندما أرادوا عبور الحدود سواءً براً أو جواً. وتؤكد سجلات أقاربنا حسن سيرتهم والتي تعد إثباتاً إضافياً على أن منع السفر كان وما زال قراراً تعسفياً.

تسبب هذا المنع بآرباك أوضاع ذوبنا، والإضرار بهم، وزرع القلق تجاه سلامتهم. وعلى الرغم من طرق أبواب العديد من المؤسسات والسلطات (انظر المرفق)، إلا أن جهودنا المبذولة لإيجاد حل ذهبت سدى.

ونعتقد اعتقاداً راسخاً بأن كل فرد يملك الحق في حرية التنقل كما تؤمنه الاتفاقيات الدولية لحقوق الإنسان، بما فيها الإعلان العالمي لحقوق الإنسان التي صادقت عليه المملكة العربية السعودية. ويعد هذا الحق الأساسي جزءاً لا يتجزأ من رفاه الأفراد والمجتمع ككل وتنميتهم بشكل عام. ولا ينتهك منع السفر المشار إليه تلك الحقوق الثابتة فحسب، بل يفرض أيضاً إلى بيئة من الخوف وانعدام الثقة قد تؤثر على سمعة البلد ككل، والذي ترون أضراره من خلال وسائل الإعلام المختلفة.

حتى انصاف أقاربنا، فهم يظنون محرومون من تحقيق أحلامهم أو زيارة ذوبهم أو حتى الحصول على العلاج الطبي اللازم خارج البلاد. ولا يخفى عليكم أن هذا المنع قد عرفل كل الجهود لتحقيق لم الشمل كحق مكفول لهم.

أن الأوان لتتصدى هيئة حقوق الإنسان لهذا الانتهاك وتتخذ إجراءات فورية للتحقيق في ملابس تلك القيود المجحفة والقاهرة.

نؤمن أنه من خلال تأثيركم وصلاحياتكم، يمكنكم السعي لرفع منع السفر لضمان إمكانية أقاربنا من ممارسة حقهم في السفر بحرية ودون تمييز.

تحياتنا،

لينا هذلول الهذلول - عبدالله سلمان العودة - فوزية ناصر خلف الحزيمي العتيبي - ناصر عوض القرني - خالد سعد الجبري